



CONTRACT DE ASOCIERE IN PARTICIPATIUNE

1. PARTILE CONTRACTANTE

ADMINISTRATIA LACURI, PARCURI SI AGREMENT BUCURESTI, cu sediul in municipiul Bucuresti Sos. Bucuresti - Ploiesti nr.8B, sector 1, Cod de Inregistrare Fiscala 14008314, reprezentata prin [REDACTED] in calitate de Director General, denumita in cele ce urmeaza **ASOCIAT PRIM**

si

S.C. ABSOLUT DESIGN ELECTRIC SRL, cu sediul in Bucuresti, Aleea Stupilor, nr. 7, bl. F8, ap. 26, sector 4, avand numar de ordine in Registrul Comertului J40/8329/2006, CUI 18694452, avand cont IBAN RO12 VBBU 2511 MB03 9761 2701, deschis la Volksbank Sucursala Mihai Bravu, reprezentata prin [REDACTED], in calitate de Administrator, denumita in cele ce urmeaza **ASOCIAT SECUND**

Denumiti in cele ce urmeaza, impreuna "Asociatii/Partile", si fiecare separat "Asociat/Parte", de comun acord

Avand in vedere ca:

Asociatul Prim este titularul dreptului de administrare asupra terenurilor de minigolf, si, in conformitate cu prevederile Regulamentului de Organizare si Functionare, are, printre atributii, "valorificarea patrimoniului public incredintat" spre administrare,

in conformitate cu prevederile art. 6 din Regulamentul Organizare si Functionare, "in vederea realizarii de venituri extrabugetare, ALPAB poate organiza in unitatile din administrare, activitati care sa contribuie la agreementul si distractia vizitatorilor in colaborare cu institutii publice si private. In acelasi scop ALPAB poate incheia contracte de asociere care prezinta interes comun in legatura cu scopul instructiv - educativ al publicului si de agreement",



Asociatul Prim este interesat sa se asocieze cu persoane juridice private in scopul modernizarii si amenajarii terenurilor mai sus mentionate,

Asociatul Prim este interesat sa obtina venituri suplimentare, extrabugetare care sa asigure fondurile necesare dezvoltarii altor proiecte proprii de investitii,

In temeiul:

- *prevederilor art. 6 din Regulamentul de Organizare si Functionare al Administratiei Lacuri, Parcuri si Agrement Bucuresti astfel cum a fost aprobat prin H.C.G.M.B. nr. 351/25.11.2008,*
- *prevederilor art. 251-256 Codul comercial privind asocierea in participatiune,*
- *dispozitiilor Legii nr. 213/1998 privind proprietatea publica si regimul juridic al acesteia,*
- *dispozitiilor Legii nr. 215/2001 privind administratia publica locala,*

au hotarat incheierea prezentului contract de asociere ("Contractul") cu respectarea urmatoarelor termeni si conditii:

2. OBIECTUL CONTRACTULUI

2.1. Obiectul prezentului Contract il constituie asocierea Partilor in scopul exploatarei in comun a terenurilor de golf din Parcul Tineretului, Parcul Herastrau, Parcul Floreasca, (Strandul Berceni) administrate de catre ALPAB, identificate in Anexa nr. 1 la prezentul contract, in vederea desfasurarii de activitati de exploatare in comun a terenurilor de minigolf si amplasarea temporara in fiecare locatie a unei terase pentru deservirea in principal a clientilor terenurilor de minigolf (fiecare terasa va avea maxim 70 mp si va fi formata dintr-o insula si 5-7- mese) si in scopul impartirii beneficiilor rezultate, conform contributiei Partilor in cadrul asocierii. Exploatarea terenurilor de minigolf, prin desfasurarea activitatilor de agrement si comercializare, se va realiza exclusiv de catre Asociatul Secund.

3. DURATA ASOCIERII

3.1. Prezentul Contract se incheie pe o perioada de 10 ani si intra in vigoare la data semnarii lui de catre Parti.

3.2. La incheierea perioadei stabilite, Contractul inceteaza de plin drept, cu exceptia cazului in care Partile convin prelungirea acestuia prin Act Aditional.



Propunerea de prelungire va fi transmisa cu cel putin 60 de zile inainte de expirarea termenului contractual.

4. CONTRIBUTIA PARTILOR IN CADRUL ASOCIERII

4.1. CONTRIBUTIA ASOCIATULUI PRIM

4.1.1. Asociatul Prim acorda Asociatului Secund dreptul de folosinta exclusiva in scopul exploatarei terenurilor de minigolf, conform art. 2.1.

4.1.2. Contributia Asociatului Prim in cadrul asocierii va reprezenta 25 % din total.

4.1.3. Predarea - primirea se va realiza prin proces-verbal incheiat intre parti, care va constitui Anexa nr. 2 la Contract si se va realiza in maxim 30 de zile de la semnarea Contractului.

4.2. CONTRIBUTIA ASOCIATULUI SECUND

4.2.1. Contributia Asociatului Secund in cadrul asocierii va consta in:

- a) asigurarea in integralitate a resurselor financiare necesare amenajarii, dotarii, operarii si intretinerii terenurilor de minigolf si a teraselor aferente
- b) obtinerea tuturor autorizatiilor/avizelor/acordurilor prevazute de legislatia in vigoare necesare amenajarii si exploatarei terenurilor de minigolf
- c) administrarea terenurilor de minigolf conform Planului de Afaceri prezentat de catre Asociatul Secund

4.2.2. Contributia Asociatului Secund in cadrul asocierii va reprezenta 75% din total.

4.2.3. La expirarea duratei pentru care a fost incheiat si in cazul in care Contractul nu va fi prelungit, constructiile amenajate intra in proprietatea Asociatului Prim fara nicio obligatie suplimentara de plata catre Asociatul Secund.

5. DISPOZITII FINANCIARE

5.2. Prin prezentul Contract, Asociatul Prim va primi trimestrial o cota procentuala din profitul realizat din exploatarea terenurilor de minigolf si a teraselor aferente, de 25 %, dar nu mai putin de 200 Euro lunar incepand de la data inceperii folosirii .

5.3. Contabilitatea asocierii se va efectua in conformitate cu legislatia in vigoare si va fi in sarcina Asociatului Secund, care, totodata, va administra asocierea.

5.4. Plata sumelor cuvenite Asociatului Prim se va face trimestrial si cel mai tarziu pana la data de 15 ale lunii imediat urmatoare incheierii unui trimestru.

5.5. Plata de catre Asociatul Secund a tuturor sumelor datorate Asociatului Prim conform prezentului Contract se va efectua in RON in contul nr. RO61 TREZ 7015 010X XX00 0306 deschis la Trezoreria sector 1, la cursul oficial Euro/Ron comunicat de BNR la data platii.



5.5. In situatia in care Municipiul Bucuresti va pierde, in orice mod, calitatea de proprietar asupra unei parti sau asupra intregului teren aferent obiectului contractului, iar ca urmare a acestui fapt suprafata din terenuri ramasa in administrarea Asociatului Prim se va diminua, procentul din profitul asocierii sau suma minima datorata acestuia se vor recalcula in raport cu suprafata ramasa in administrarea Asociatului Prim.

5.7. In situatia in care Asociatul Prim va pierde, in orice mod, calitatea de administrator asupra unei parti sau asupra intregului teren, sumele cuvenite acestuia in baza prezentului Contract se vor recalcula in raport cu suprafata ramasa in administrare.

6. DECLARATII SI GARANTII ALE PARTILOR

6.1. Declaratiile si garantiile Asociatului Prim

6.1.1. Asociatul Prim declara si garanteaza faptul ca obiectivul administrat nu are nici un fel de vicii care sa-l faca impropriu utilizarii conform scopului prezentului Contract si ca sunt indeplinite toate conditiile legale pentru ca acest Contract sa poata fi incheiat in mod valabil.

6.1.2. Asociatul Prim declara si garanteaza ca, la momentul incheierii Contractului, nu exista drepturi ale unor terti asupra terenurilor aferente care sa limiteze folosinta acestuia de catre Asociatul Secund, ca nu exista persoane care au solicitat restituirea spatiului, in intregime sau in parte, in baza Legii 10/2001 privind regimul juridic al unor imobile preluate in mod abuziv in perioada 6 martie 1945 - 22 decembrie 1989 si ca nu a ascuns niciun detaliu relevant pentru realizarea scopului Contractului.

6.1.3. Asociatul Prim garanteaza ca, la solicitarea Asociatului Secund, va sprijini toate demersurile acestuia intreprinse in vederea obtinerii autorizatiilor/acordurilor/avizelor necesare exploatarei terenurilor de minigolf si a teraselor aferente

6.2. Declaratiile si garantiile Asociatului Secund

6.2.1. Asociatul Secund declara si garanteaza ca are experienta necesara in realizarea proiectelor de genul celui ce face obiectul prezentului contract.

6.2.2. Asociatul Secund declara si garanteaza ca are capacitatea juridica, precum si capacitatea economico-financiara de a incheia prezentul Contract si de a-si executa obligatiile asumate.

6.2.3. Asociatul Secund declara si garanteaza ca a fost infiintata si functioneaza in conformitate cu prevederile legislatiei romane in vigoare si ca la data semnarii



Contractului nu se afla in procedura de reorganizare si/sau lichidare judiciara si nu a ascuns nici un detaliu relevant, de natura a afecta indeplinirea Contractului.

7. DREPTURILE SI OBLIGATIILE PARTILOR

7.2. Drepturile si obligatiile Asociatului Secund

7.2.1. Asociatul Secund se obliga sa depuna documentele pentru obtinerea autorizatiilor/acordurilor/avizelor necesare realizarii obiectului prezentului Contract, dupa caz.

7.2.3. Administrarea si operarea terenurilor de minigolf si a teraselor aferente va fi efectuata exclusiv de catre Asociatul Secund, care are dreptul de a alege modalitatea de exploatare a acestuia in conditiile de piata.

7.2.4. Asociatul Secund isi asuma toate obligatiile si raspunderile legate de ordinea, curatenia, integritatea si buna functionare a obiectivului, urmand sa se incheie conventii cu ALPAB pentru furnizare de energie electrica, termica, apa, salubritate, etc.

7.2.5. Asociatul Secund isi asuma toate obligatiile si raspunderile legate de exploatarea in conditii de siguranta a terenurilor de minigolf si a teraselor.

7.2.6. Asociatul Secund va pune la dispozitia Asociatului Prim actele necesare verificarii gestiunii asocierii, atunci cand i se va solicita acest lucru si va permite accesul neingradit la toate documentele legate de gestionare.

7.2.7. Impozitele si taxele de orice natura ce decurg din executarea acestui Contract vor fi achitate de Asociatul Secund pe toata durata de exploatare a terenurilor de golf si a teraselor aferente.

7.2.8. Impozitul aferent terenurilor va fi achitat de catre Partea careia ii incumba aceasta obligatie conform prevederilor legale.

7.2.9. Asociatul Secund se obliga sa se abtina de la orice fapt personal care ar putea aduce atingere imaginii Asociatului Prim si care ar putea prejudicia activitatea asocierii.

7.3. Drepturile si Obligatiile Asociatului Prim

7.3.1. Asociatul Prim se obliga sa puna la dispozitie Asociatului Secund terenurile de minigolf si terenul necesar teraselor. Punerea la dispozitie de catre Asociatul Prim a terenurilor se va realiza printr-un Proces-verbal de predare-primire, semnat de cele doua Parti conform prevederilor pct. 4.1.3.



7.3.2. Asociatul Prim se obliga sa asigure Asociatului Secund folosinta exclusiva neintrerupta si netulburata a obiectivului (conform art. 2.1) pe toata perioada Contractului.

7.3.3. Asociatul Prim se obliga sa se abtina de la orice fapt personal care sa aiba drept consecinta vreo tulburare, precum si sa ia masurile ce se impun, atat din proprie initiativa, cat si la cererea Asociatului Secund pentru prevenirea si inlaturarea oricaror fapte ale unor terti ce ar putea constitui tulburari ale folosintei.

7.3.4. Asociatul Prim, in calitate de titular al dreptului de administrare asupra obiectului contractului, se obliga ca, in viitor, sa notifice Asociatul Secund in legatura cu orice modificare a situatiei de drept si/sau de fapt privind statutul sau juridic si privind statutul juridic al terenurilor, fata de situatia existenta la momentul incheierii prezentului Contract.

7.3.5. Asociatul Prim se obliga sa se abtina de la orice fapt personal care ar putea aduce atingere imaginii Asociatului Secund si care ar putea prejudicia activitatea asocierii.

8. FORTA MAJORA

8.1. In caz de forta majora, Partile sunt exonerate de orice raspundere pentru neindeplinirea obligatiilor ca urmare a procedurii acestui eveniment.

8.2. Forta majora reprezinta acel eveniment produs independent de vointa Partilor, imprevizibil si insurmontabil, intervenit dupa intrarea in vigoare a Contractului care impiedica partile sa-si indeplineasca obligatiile asumate, total sau partial. Cazul de forta majora va fi certificat in conformitate cu legislatia in vigoare.

8.3. Partea aflata in caz de forta majora va notifica celeilalte parti atat aparitia cat si incetarea evenimentului in termen de 5 zile. Lipsa notificarii in termen a evenimentului de catre Partea aflata intr-o situatie de forta majora o exonereaza de raspundere, daca demonstreaza ca a fost in imposibilitate de a notifica.

8.4. In cazul in care evenimentul de forta majora dureaza o perioada mai mare de 12 luni sau daca acest eveniment impiedica, prin consecintele sale majore, derularea in continuare a prezentului contract, oricare dintre Parti poate solicita incetarea acestuia, urmand ca Partile sa se intalneasca de indata ce conditiile permit, pentru a discuta posibilitatea continuarii prezentului Contract sau modalitatea de incetare a asocierii si distribuirea profitului si a pierderilor.

9. INCETAREA CONTRACTULUI

9.1. Prezentul contract inceteaza inainte de expirarea perioadei pentru care a fost incheiat in una din urmatoarele situatii:



- prin acordul Partilor exprimat intr-un act aditional;
- in situatia prevazuta de art. 8.4.;
- prin reziliere in conditiile art. 10.

9.2. Incetarea Contractului, indiferent de cauze, nu exonereaza Partile de executarea obligatiilor nascute pana la data incetarii Contractului, inclusiv.

10. REZILIEREA CONTRACTULUI / RASPUNDEREA CONTRACTUALA

10.1. Pentru neindeplinirea culpabila a oricarei obligatii prevazute in prezentul contract, creditorul obligatiei neexecutate poate considera prezentul contract reziliat de plin drept, fara a fi necesara interventia unei instante judecatoresti, daca urmare a notificarii scrise a acestuia, partea in culpa nu si-a executat obligatiile in termen de maxim 30 de zile de la data comunicarii notificarii.

10.2. Toate obligatiile Partilor nascute anterior sau la data rezilierii Contractului vor deveni scadente de drept incepand cu aceasta data.

10.3. Pentru plata cu intarziere a sumelor datorate catre Asociatul Prim, Asociatul Secund va fi obligat la plata de penalitati de intarziere in cuantum de 0,10 % pentru fiecare zi de intarziere.

11. LITIGII SI LEGEA APLICABILA

11.1. Eventualele litigii care se vor naste din prezentul contract sau in legatura cu prezentul contract, inclusiv cele referitoare la validitatea, interpretarea, executarea sau desfiintarea acestuia vor fi solutionate pe cale amiabila, dupa o prealabila notificare.

11.2. Litigiile nesolutionate amiabil se vor solutiona de catre instantele de drept comun de pe raza municipiului Bucuresti.

11.3. Legea aplicabila prezentului Contract este legea romana.

12. NOTIFICARI

12.1. Toate notificările și toată corespondența dintre Parti în baza prezentului Contract va fi făcută în scris și transmisă prin orice mijloc de comunicare ce asigură transmiterea textului și confirmarea primirii acestuia. Notificările vor fi transmise Partii în cauza la adresele menționate la art. 1.

12.2 Partile se obliga sa se notifice reciproc in cel mai scurt timp in cazul in care iau act de orice fapt din partea unor terti ce ar putea afecta derularea prezentului



Contract sau ar avea ca efect prejudicierea imaginii celeilalte Parti, a activitatii si a scopului Asocierii.

13. INTERPRETAREA CONTRACTULUI

13.1. Fiecare dintre clauzele Contractului trebuie interpretata in sensul de a produce efecte in continuare cu legea aplicabila. Daca oricare dintre prevederile acestui Contract devine nula ca urmare a modificarii legii aplicabile Contractului, restul clauzelor contractuale isi pastreaza valabilitatea.

13.2. In cazul in care oricare dintre prevederile Contractului devine inaplicabila sau nula, Partile vor conveni cu privire la modificarile necesare pentru a se putea realiza finalitatea urmarita de fiecare dintre ele la incheierea acestuia.

14. DISPOZITII FINALE

14.1. Completarile si modificarile aduse Contractului nu sunt valabile si opozabile intre Parti decat daca sunt facute prin Act Additional.

14.2. Neexercitarea de catre oricare dintre Parti a oricaror drepturi in temeiul prezentului Contract sau al legii sau neexercitarea la timp a dreptului respectiv nu va fi considerata o renuntare de catre acea Parte la dreptul respectiv.

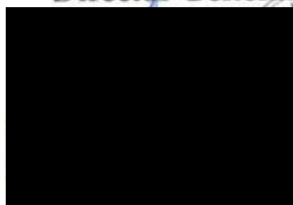
14.3. Renuntarea sau prelungirea termenului acordat in orice situatie de oricare dintre Partile contractante celeilalte nu va constitui un precedent si nu se va trage nicio concluzie privind aplicabilitatea in alta situatie, similara si/sau diferita.

14.4. Data de la care Contractul produce efecte este data semnarii sale de catre ambele Parti.

14.5. Partile contractante nu vor cesiona drepturile si obligatiile ce le revin in baza prezentului Contract unei terte persoane.

Incheiat la Bucuresti astazi, 26.02.2010, in 2 exemplare in limba romana, toate cu valoare original, cate 1 (unul) pentru fiecare Parte.

Administratia Lacuri, Parcuri
si Agrement Bucuresti
Director General



SERVICIUL



S.C. Absolut Design Electric SRL

Administrator,

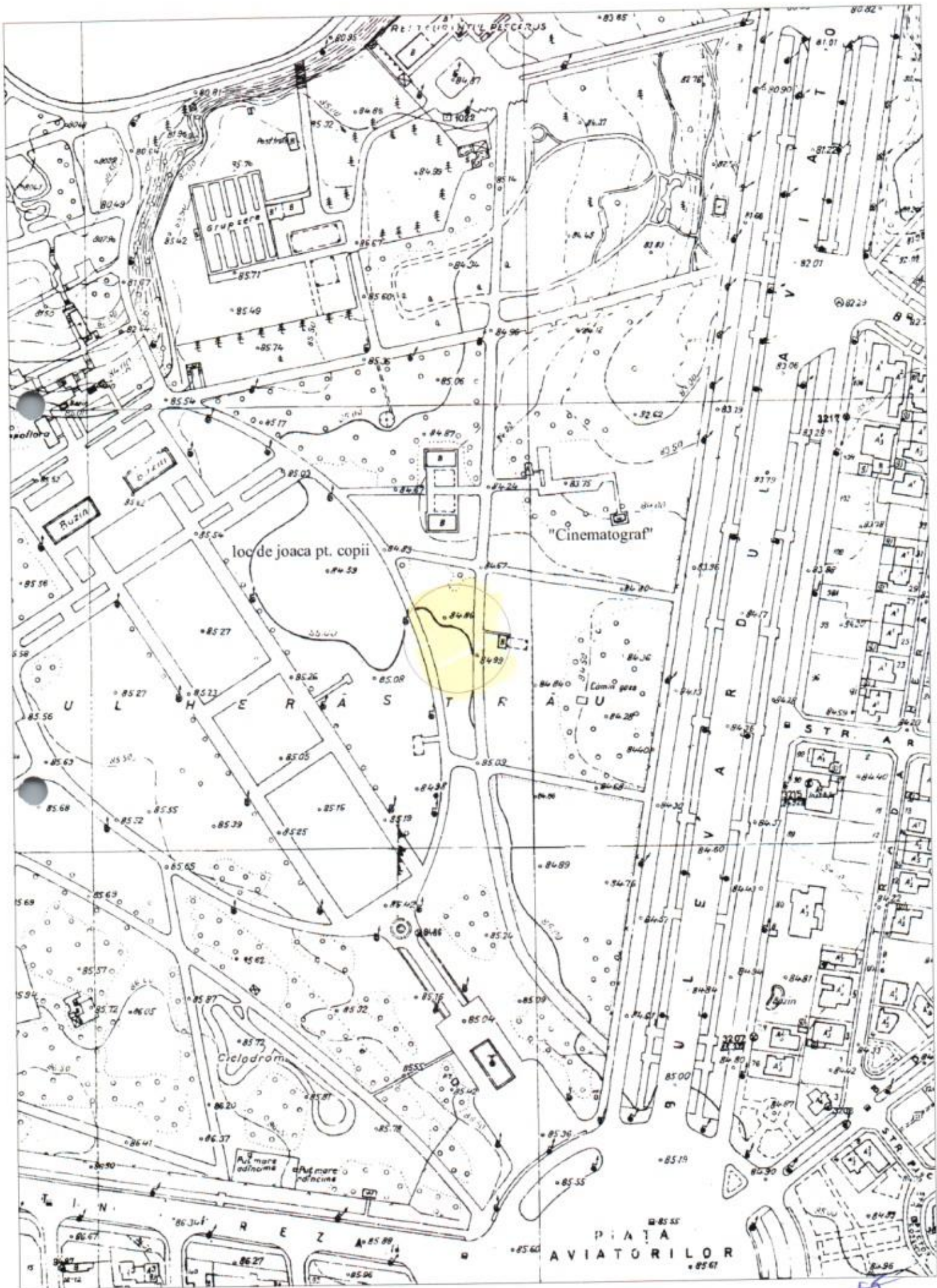


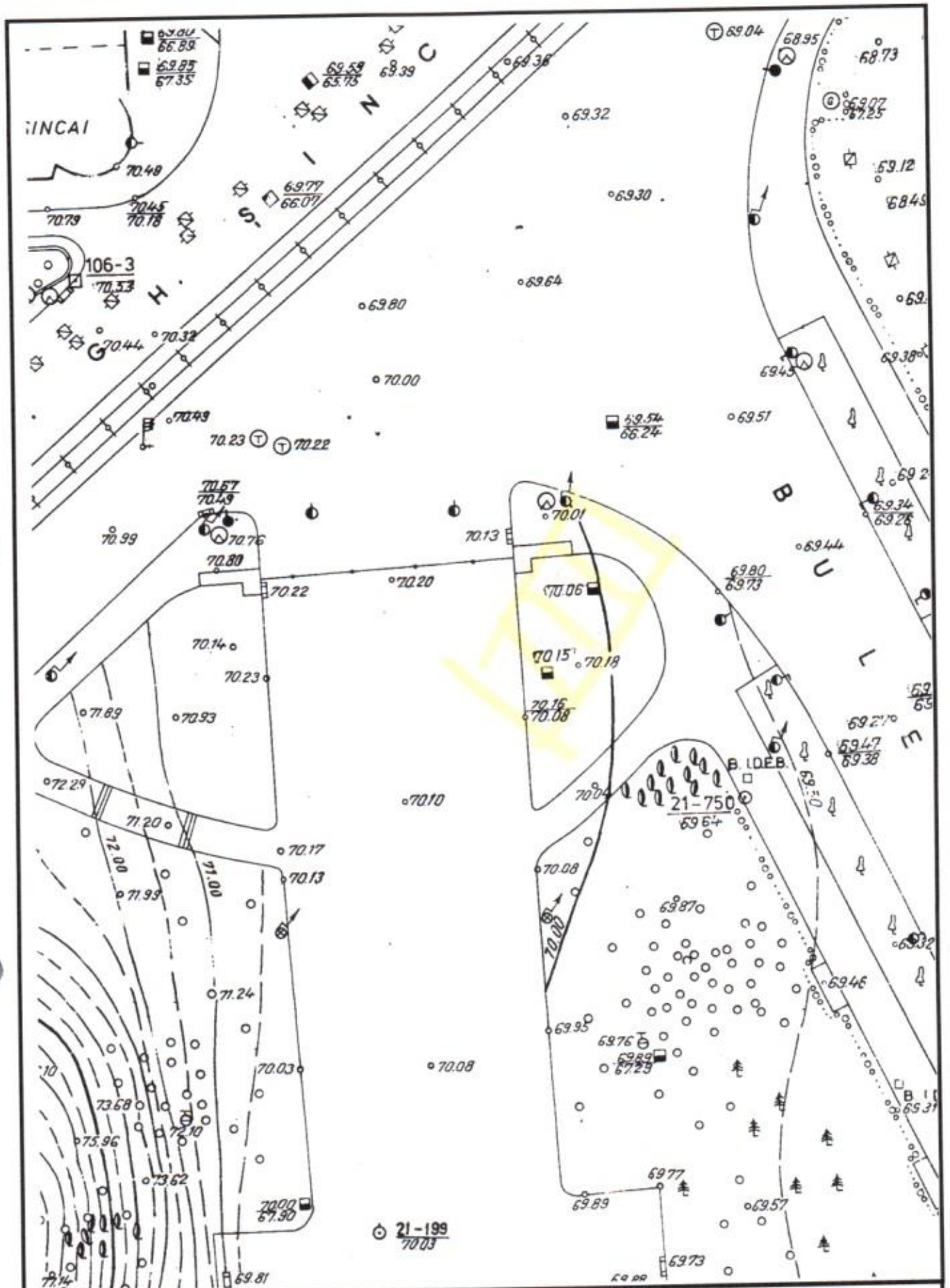
ANEXA NR. 1

Contine schite localizare terenuri minigolf, dupa cum urmeaza,

- teren minigolf Parc Herastrau
- teren minigolf Parc Floreasca
- teren minigolf Parc Tineretului
- teren minigolf Strand Berceni

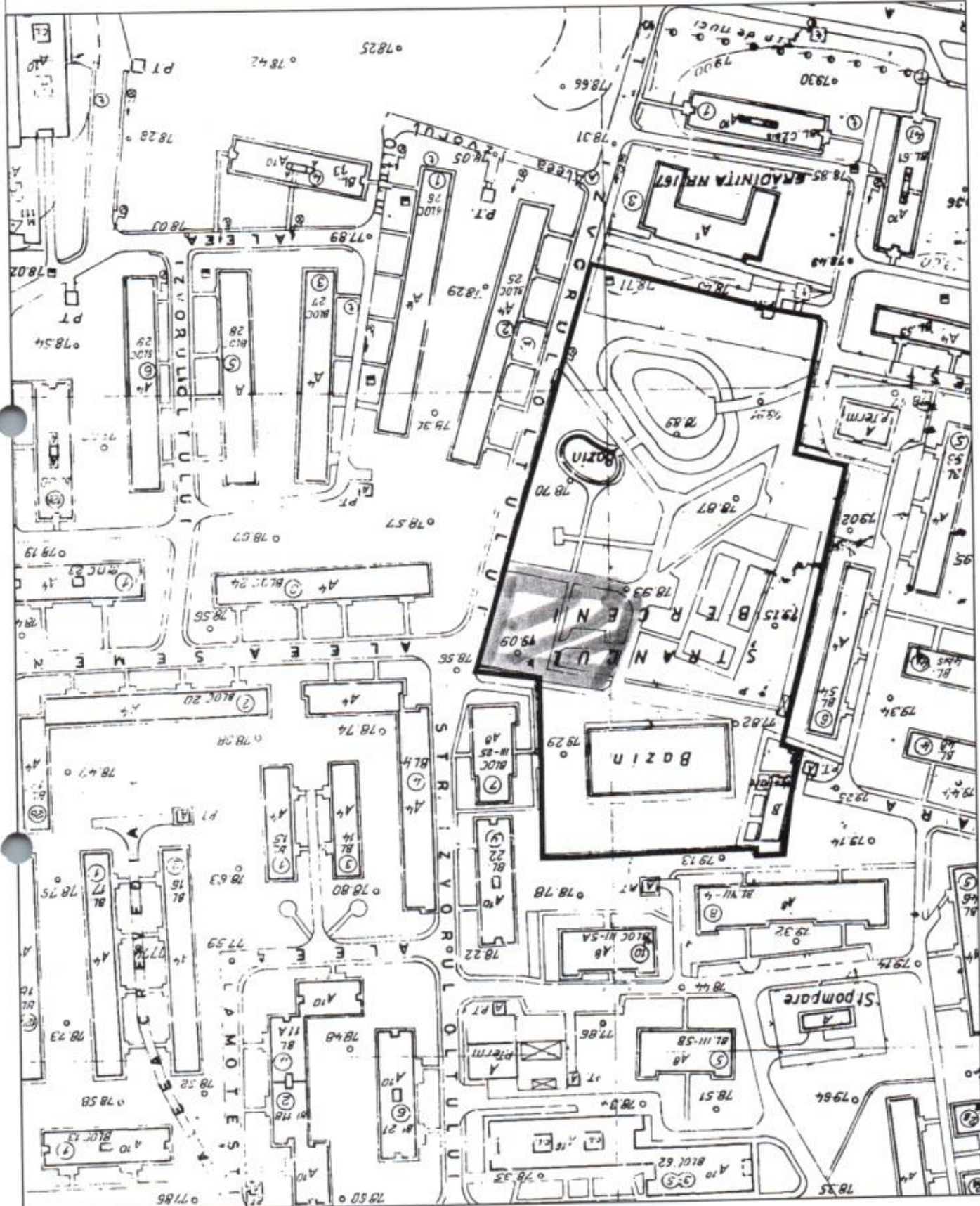
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT
BUCUREȘTI
SERVICIUL
CONTRACTE





PLAN DE SITUATIE
SC. 1:500





Plan de amplasament si delimitare a imobilului
 Scara 1:2000



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

ACT ADIȚIONAL nr. 1 din data de _____
la contractul de asociere în participațiune nr. 1538/01.03.2010



Încheiat între:

ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI, cu sediul în București, Șos. București-Ploiești, nr. 8B, sector 1, telefon/fax 021/222.84.19, cod de înregistrare fiscal 14008314, reprezentată prin [REDACTED]

Director General [REDACTED] parte contractantă denumită **ASOCIAT PRIM**;

și

SC ABSOLUT DESIGN ELECTRIC S.R.L., cu sediul în București, Aleea Stupilor, Nr.7, Bl. F8, Scara 3, Ap.26, Sector 4, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului sub nr. J40/8329/2006, CUI 18694452, reprezentată prin Administrator [REDACTED] în calitate de **ASOCIAT SECUND**.

Prin care se modifică contractul de asociere în participație nr. 1538/01.03.2010, având la bază solicitarea nr. 11239/20.08.2019, nota fundamentare nr. 14935/07.11.2019 și Planul de afaceri care se constituie **Anexa 4** la prezentul act adițional, astfel:

Art.1. Cap. II. Obiectul Contractului se modifica si devine:

Art.2.1. Obiectul contractului îl constituie asocierea părților în scopul exploatării în comun a terenurilor menționate în Anexa 1, Anexa 2 și Anexa 3, în vederea desfășurării de activități de agrement și alimentație publică, după cum urmează:

2.1.1. În Parcul Tineretului – o suprafață de 1066,15 mp pe care este amplasat terenul de minigolf, o terasă în suprafață de 150 mp, un container-bar cu dimensiunile 7,335m/2,435m/2,591mp, o minicăsuță de lemn pentru depozitare echipament, un minicontainer-toaletă cu dimensiuni 6,00m/2,4m/2,540m – conform **Anexa 1**;

2.1.2. În Parcul Herăstrău - o suprafață de 1195,60 mp pe care este amplasat terenul de minigolf, o terasă în suprafață de 150 mp, un container-bar cu dimensiunile 7,335m/2,435m/2,591mp, o minicăsuță de lemn pentru depozitare echipament, o toaletă ecologică – conform **Anexa 2**;

2.1.3. În Parcul Floreasca - o suprafață de 2206,00 mp pe care este amplasat terenul de minigolf, o terasă în suprafață de 150 mp, un container-bar cu dimensiunile 7,335m/2,435m/2,591mp, o minicăsuță de lemn pentru depozitare echipament, o toaletă ecologică – conform **Anexa 3**.

Predarea terenurilor se va face în baza unor procese verbale de predare – primire cu reprezentanții A.L.P.A.B., care se constituie anexe la contract.

Art.2. Cap. III. DURATA ASOCIERII- Art. 3.1 se modifica si devine:

Art. 3.1. Durata prezentului contract este până la data de **01 martie 2030 și intră în vigoare începând cu data semnării**. La încheierea perioadei stabilite, contractul poate fi prelungit prin act adițional cu o notificare prealabilă a oricăreia dintre părți, respectiv cu 60 de zile înaintea datei de expirare a prezentului contract în următoarele condiții:

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București
Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021 224.58.60, Fax: 021 224.58.62



**CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI**

- a. Asociatul Secund a achitat sumele datorate Asociatului Prim la termenele convenite;
- b. Asociatul Secund a respectat, fără excepții, toate celelalte clauze contractuale;
- c. Asociatul Secund nu se află în procedură de dizolvare ori lichidare, după caz;
- d. Asociatul Secund nu se află în procedura insolvenței;
- e. Asociatul Secund prezintă dovada solvabilității;
- f. Asociatul Secund nu și-a modificat, pe parcursul derulării contractului de asociere, obiectul de activitate în raport cu cel avut la data semnării contractului;

Art.3. Cap. IV. CONTRIBUTIA PARTILOR în cadrul asocierii , se modifică și va avea următorul conținut:

Art. 4.1. Asociatul prim pune la dispoziție:

- 4.1.1. Dreptul de folosință exclusivă asupra terenurilor așa cum au fost identificate conform **Anexa 1, Anexa 2, Anexa 3.**

Art.4.2. Asociatul Secund aduce aport:

- 4.2.1. Asigurarea în integralitate a resurselor financiare necesare amenajării, dotării, operării și întreținerii terenurilor exploatare, conform Anexei 4 – Planul de Afaceri;
- 4.2.2. Fondurile necesare în vederea realizării investiției sunt estimate la valoarea de 225.500 euro Euro, aport ce va fi consemnat într-un raport de expertiză investițională și se va depune la sediul Asociatului Prim împreună cu documentele doveditoare, în maxim 60 (șasezeci) luni de la încheierea actului adițional;
- 4.2.3. La expirarea perioadei contractului, investițiile efectuate asupra bunurilor aparținând Asociatului Prim rămân în proprietatea Asociatului Prim sau succesorului acestuia în drepturi și obligații, fără ca investitorul să poată emite vreo pretenție materială sau în natură asupra acestora;
- 4.2.4. La încetarea contractului înainte de termenul prevăzut în Contract, investițiile efectuate asupra bunurilor aparținând Asociatului Prim rămân în proprietatea Asociatului Prim, sau succesorului acestuia în drepturi și obligații, fără ca investitorul să poată emite vreo pretenție materială sau în natură asupra acestora.

Art.4. CAP V. DISPOZIȚII FINANCIARE se modifica si devine:

Cap. V. Condiții și modalități de împărțire a rezultatului asocierii:

Art.5.1. a) Asociatul Secund are obligația achitării către Asociatul Prim a unei cote procentuale de 25% din profitul brut rezultat din activitatea desfășurată în baza prezentului contract. Contravaloarea beneficiilor din asociere pentru luna în curs, se va achita cel mai târziu până la data de 10 ale lunii, această dată reprezentând ziua în care suma aferentă plătită să fie în contul Asociatului Prim. Astfel, având în vedere că potrivit dispozițiilor art. **7.2 lit. i)**, Asociatul Secund se obligă să depună toate diligențele necesare și manageriale pentru obținerea de profit, acesta se va asigura că beneficiile asocierii vor fi suficiente în așa fel încât beneficiul lunar rezultat, convenit Asociatului Prim să fie de cel puțin 7.600 lei/lună, ce reprezintă beneficii din asociere.



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Contravaloarea beneficiilor din asociere va fi virată în contul: RO57TREZ70121G335000XXXX;

Contravaloarea penalităților va fi virată în contul RO71TREZ7015006XXX005079;

Contravaloarea consumului de energie electrică va fi virată în contul RO74TREZ24G675000200103X;

Contravaloarea consumului de apa/canal va fi virată în contul RO90TREZ24G675000200104X.

b) Asociatul Secund va evidenția în bilanța contabilă pe conturi analitice distincte, toate cheltuielile și veniturile care privesc prezenta asociere;

c) Conform dispozițiilor prevăzute la art. 5.1. lit.a în ceea ce privește obligația de plată a Asociatului Secund față de Asociatul Prim, aceasta va produce efecte începând cu data începerii activității, respectiv data de 01.03.2020, dată până la care Asociatul Secund va achita contravaloarea de 200 euro/lună;

d) Rezultatele financiare ale prezentei asocieri se vor stabili anual, cel târziu la data de 25 martie ale anului următor, odată cu depunerea la sediul Asociatului Prim, a bilanței contabile, a deconturilor privind veniturile obținute din asociere care fac obiectul prezentului contract, respectiv a cheltuielilor înregistrate aferente asocierii, însoțite de fișele analitice ale veniturilor și cheltuielilor asocierii.

Dupa stabilirea rezultatelor financiare ale asocierii, va avea loc repartizarea profitului brut în conformitate cu litera (a), cota de 25% din profitul brut urmând a fi achitată în contul Asociatului Prim în termen de 10 zile de la întocmirea decontului, fără ca prin aceasta să se contravină scopului asocierii sau să se încalce dispozițiile art. 1953 alin. (5) Cod Civil.

La calculul profitului brut aferent asocierii nu se vor considera ca și cheltuieli deductibile următoarele:

- 1) Contravaloare beneficii din asociere 91.200 lei/an;
- 2) Cheltuieli de protocol;
- 3) Cheltuieli cu impozitul pe profit/venit datorat;
- 4) Dobânzile/ majorările de întârziere, amenzile, confiscările și penalitățile datorate către autoritățile romane, potrivit prevederilor legale;
- 5) Cheltuieli privind dobânzile;
- 6) Cheltuieli de sponsorizare;
- 7) Orice alte cheltuieli considerate nedeductibile conform Codului Fiscal și/sau altor reglementări legale în materie;
- 8) Orice altă cheltuielă care nu privește asocierea.

Art. 5.2. Dacă la stabilirea rezultatelor financiare, se constată că Asociatul Secund nu și-a îndeplinit obligațiile asumate prin contract respectiv art.5.1 litera a, suma platită anual (cu titlu de contravaloare beneficii din asociere) Asociatului Prim, va fi reținută de către Asociatul Prim ca penalizare pentru neatingerea obiectivelor și rezultatelor financiare asumate prin contract;



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Art. 5.3. Pentru plata cu întârziere a sumelor datorate, Asociatul Secund va plăti penalități de 0,30 % zi de întârziere. Acestea se vor calcula începând cu prima zi de depășire a scadenței înscrise pe factură. Cuantumul penalităților poate depăși cuantumul debitului datorat.

Art.5. Cap VII. DREPTURILE SI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR se modifică și devine:

Art.7.1. Obligațiile Asociatului Prim

Asociatul Prim se obligă:

- a) Să pună la dispoziția asocierii dreptul de folosință asupra terenurilor specificate la Cap. II.

Art.7.2. Obligațiile Asociatului Secund

Asociatul Secund se obligă și declară:

- a) Obținerea tuturor autorizațiilor/avize/acorduri prevăzute de legislația în vigoare necesare pentru desfășurarea activității;
- b) Să își desfășoare activitatea conform scopului pentru care a fost încheiat prezentul contract, în perimetrul descris la Cap. II;
- c) Să ocrotească bunurile și interesele Asociatului Prim;
- d) Să nu ceseze drepturile și obligațiile rezultate din acest contract unei terțe persoane, fără acordul prealabil scris, al Asociatului Prim. În cazul aprobării cesiunii de către Asociatul Prim, toate documentele aferente cesiunii vor fi semnate în prezența celor 3 parti implicate.
- e) Să încheie contracte individuale de furnizare energie electrică, apă, canal, salubritate și să depună copie după acesta la sediul Asociatului Prim. Firma care va executa bransamentul trebuie să fie atestată ANRE, urmând să suporte costurile aferente efectuării bransamentelor. În cazul în care Asociatul Secund solicită bransarea la utilități și există posibilitatea de racordare în zona respectivă, acestea vor fi facturate de Asociatul Prim lunar, cel târziu până la data de 20 ale lunii următoare pentru luna anterioară, și achitate de către Asociatul Secund în următoarele conturi:
- energie electrică se va încasa în contul RO74TREZ24G675000200103X – Trezorerie Sector 1
 - apă și canal se va încasa în contul RO90TREZ24G675000200104X – Trezoreria Sector 1
- f) Să suporte eventualele amenzi primite de la autoritățile publice pentru activitatea desfășurată, în locațiile administrate de către Asociatul Prim;
- g) Să asigure cu mijloace proprii paza spațiilor și a bunurilor care fac obiectul prezentului contract de asociere în participațiune;
- h) Să curețe și să întrețină spațiile folosite în prezentul contract conform Cap. II;
- i) Se obligă să depună toate diligențele necesare și manageriale pentru constituirea de profit;
- j) Își asumă întreaga responsabilitate pentru eventualele incidente produse pe perioada desfășurării contractului, pe suprafața menționată la Cap. II din contract;

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27124

Sos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București
Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

- k) Să folosească terenurile numai conform destinației stabilite; Se obligă să încheie și să suporte asigurările care cad în sarcina sa, astfel încât să acopere toate riscurile care pot apărea pe perioada derulării acordului;
- l) Să asigure organizarea și conducerea activităților ce fac obiectul prezentului contract;
- m) Să-și achite obligațiile la termenele stabilite în contract;
- n) Să țină evidența contabilă distinctă pe asocieri;
- o) Să depună trimestrial deconturile privind veniturile obținute din asocieri care fac obiectul prezentului contract, respectiv a cheltuielilor înregistrate aferente asocierii, însoțite de fișele analitice ale veniturilor, respectiv ale cheltuielilor asocierii. Asociatul Secund este obligat să depună trimestrial bilanța contabilă sintetică, însoțită de bilanța analitică pe asocieri. De asemenea este obligat să depună o copie a bilanțului contabil în termen de 10 zile de la depunerea sa la A.N.A.F.;
- p) Să garanteze pentru evicțiune și viciile ascunse ale lucrurilor aduse ca aport.

Art.6. CAP.VIII. FORTA MAJORĂ se modifică și devine:

Art. 8.1. Forța majoră exonerează de răspundere partea care o invocă.

Art. 8.2. Partea care se afla în caz de forță majoră, o poate face opozabilă celeilalte părți cu condiția informării în mod complet despre apariția cauzei de forță majoră. Cazul de forță majoră se comunică celeilalte părți în termen de maxim 3 zile de la data apariției acestuia, prin fax, e-mail sau poștă.

Art. 8.3. Prin forță majoră se înțelege un eveniment mai presus de controlul părților, care nu putea fi prevăzut în momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și îndeplinirea contractului.

Art. 8.4. Dacă în termen de 6 luni de la producere, evenimentul respectiv nu încetează, părțile au dreptul să-și notifice încetarea de plin drept a prezentului contract, fără ca vreuna dintre acestea să pretindă daune-interese.

Art. 7. CAP IX. ÎNCETAREA CONTRACTULUI se modifică și devine:

Art.9.1. Prezentul contract încetează în una din următoarele situații:

- a. la expirarea duratei contractului;
- b. prin acordul ambelor Părți;
- c. în cazul neexecutării obligațiilor așa cum au fost prevăzute în prezentul contract;
- d. în situația prevăzută la art. 8.4.;
- e. în cazul falimentului/desființării uneia sau ambelor parti;
- f. prin reziliere în condițiile cap.X;
- g. lipsa profitabilității asocierii;
- h. la deschiderea procedurii insolvenței judiciare.

Art.9.2. Încetarea Contractului indiferent de cauze nu exonerează Părțile de executarea obligațiilor născute până la data încetării Contractului, inclusiv.

Art. 8. CAP.X REZILIEREA CONTRACTULUI / RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ se modifică și devine:

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 2713
Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București
Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Art.10.1. Asociații sunt îndreptățite să procedeze la rezilierea contractului în următoarele situații:

- neexecutarea de către unul dintre aceștia a obligațiilor contractuale;
 - dacă în termen de 30 de zile calendaristice de la data notificării intenției de amendare a contractului părțile nu ajung la o înțelegere comună în legătură cu modificarea și/sau completarea acestuia.
- Intenția de reziliere a contractului trebuie notificată celeilalte părți în termen de 30 de zile calendaristice de la data constatării neîndeplinirii obligațiilor contractuale.

Art.10.2. În cazul rezilierii de drept a contractului conform art. 10.1., Asociatul Prim are dreptul de a reține sumele primite conform art. 5.1. lit. a) de mai sus.

Art. 9. CAP XI. LITIGII ȘI LEGEA APLICABILĂ se modifică și devine:

Art.11.1. Părțile contractante vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legatură cu îndeplinirea contractului.

Art. 11.2. În cazul apariției unor diferende, părțile contractante se vor notifica reciproc, în scris, asupra pozițiilor adoptate, precum și cu privire la soluțiile propuse pentru rezolvarea disputei respective.

Art. 11.3. Dacă după 30 zile de la începerea acestor tratative diferendul nu se poate rezolva în mod amiabil, fiecare parte poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești.

Art. 10. CAP. XIII INTERPRETAREA CONTRACTULUI se modifică și devine:

CAP. XIII PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Art.13.1. Părțile sunt conștiente de faptul că normele europene din Regulamentul 679/2016 se aplică oricărui operator de date sau împuternicit situat în Uniunea Europeană și oricărei persoane care prelucrează date cu caracter personal ale persoanelor vizate situate în Uniunea Europeană sau care le furnizează servicii. Prin urmare, Părțile confirmă respectarea deplină a următoarelor prevederi, inclusiv dar fără a se limita la:

- capacitatea de a respecta drepturile persoanelor vizate privind ștergerea, corectarea sau transferul informațiilor personale;
- informarea în caz de breșă de date a tuturor destinatarilor relevanți, într-un interval maxim de 72 ore și, în cazul Asociatului Secund nu mai târziu de 24 ore de la momentul în care o astfel de încălcare a securității datelor a ajuns în atenția acestuia;
- îndeplinirea tuturor îndatoririlor obligatorii privind documentarea conformării cu Regulamentul 679/2016.

Art.13.2. Părțile pot utiliza datele personale ale semnatarilor în limita contractului pe care îl au încheiat, acesta fiind baza legală a prelucrării orice prelucrare suplimentară sau în alt scop face obiectul unui acord separat de prelucrare a datelor, încheiat între Părți. De asemenea perioada de stocare a datelor personale prelucrate prin contract este limitată la perioada corespunzătoare realizării obiectului principal al contractului.



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Art. 13.3. Datele cu caracter personal schimbate între Părți nu pot deveni accesibile sau comunicate unor terțe părți neautorizate sau puse la dispoziție spre utilizare într-un alt mod. Prin urmare, Părțile vor lua toate măsurile tehnice și în special organizatorice necesare, în ceea ce privește obligațiile asumate prin această clauză:

- vor împiedica persoanele neautorizate să obțină acces la sistemele de prelucrarea datelor cu care sunt prelucrate sau utilizate datele cu caracter personal;
- vor preveni utilizarea fără autorizație a sistemelor de prelucrare a datelor
- se vor asigura că persoanele care au dreptul să utilizeze un sistem de prelucrare a datelor au acces numai la datele la care au Drept de acces și că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în cursul prelucrării sau utilizării și după stocare;
- se vor asigura că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în timpul transmiterii electronice sau transportului și că este posibil să verifice și să stabilească către care organisme se dorește să se efectueze transferul datelor cu caracter personal prin mijloace de transmitere a datelor;
- se vor asigura că pot verifica și stabili dacă și de către cine au fost introduse, modificate sau eliminate datele cu caracter personal în/din sistemele de prelucrare a datelor;
- se vor asigura că, în cazul unei acțiuni de prelucrare a datelor cu caracter personal, datele sunt prelucrate strict în conformitate cu prezentul contract încheiat între Părți;
- se vor asigura că datele cu caracter personal sunt protejate de distrugere sau pierdere accidentală
- se vor asigura că datele colectate în scopuri diferite pot fi prelucrate separat.

Art. 11. Se introduce Cap. XV - CONDUCEREA ȘI ADMINISTRAREA ASOCIERII

Art.15.1. Asociera va fi condusă și administrată de Asociatul Secund.

Art.15.2. Asociatul Prim va avea un control deplin asupra activităților desfășurate de către asocierie, astfel:

- a) Se va deplasa pe teren în vederea verificării activităților care se desfășoară pe suprafața de teren menționată la Cap. II;
- b) Are dreptul de a verifica încasările realizate în decursul unei perioade;
- c) Controleaza decontul de venituri și cheltuieli, balanțele contabile sintetice și analitice, precum și bilanțul contabil pe care Asociatul Secund le va depune la sediul Asociatului Prim în termenele prevăzute la art.5.1.

Art. 12. CAP XIV. DISPOZITII FINALE se modifică și devine:

Prezentul contract se completează cu prevederile legislației aplicabile și intră în vigoare de la data semnării acestuia. Modificările ulterioare și clauzele prezentului Contract sunt valabile și operaționale numai în cazul când acestea rezultă din conținutul actelor adiționale ulterioare, asumate de ambele părți.

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel. 021 224 58 60, Fax: 021 224 58 62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Art.13. Celelalte clauze contractuale, care nu vin în contradicție cu modificările menționate în prezentul act adițional, rămân neschimbate;

Art.14. Prezentul act adițional a fost încheiat în două exemplare originale, cu aceeași valoare juridică, câte unul pentru fiecare parte contractantă și își va produce efectele începând cu data semnării.

Asociat Prim

ALPAB

Director General

[Redacted signature]



Asociat Secund

SC ABSOLUT DESIGN ELECTRIC S.R.L.

Administrator

[Redacted signature]

Director Economic

[Redacted signature]

Viza CFP

Șef Serviciu Financiar Buget

Simona Pîrvu



Șef Serviciu Venituri

[Redacted signature]

Avizat ptr legalitate

Șef Birou Juridic, Evidența Patrimoniului

[Redacted signature]

Intocmit,

[Redacted signature]

Handwritten signature



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

ACT ADIȚIONAL NR.2
LA CONTRACTUL DE ASOCIERE ÎN PARTICIPAȚIUNE NR. 155/01.03.2010



Între,

ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI, cu sediul în București, str. Șos. București-Ploiești nr. 8 B, Sector 1, telefon/fax 021/222.84.19, Cod de înregistrare fiscală 14008314, reprezentată legal prin Director General [REDACTED] în calitate de ASOCIAT PRIM

SC ABSOLUT DESIGN ELECTRIC S.R.L., cu sediul în București, Aleea Stupilor, Nr.7, Bl. F8, Scara 3, Ap.26, Sector 4, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului sub nr. J40/8329/2006, CUI 18694452, reprezentată prin Administrator [REDACTED] în calitate de ASOCIAT SECUND.

În temeiul:

- Decretului nr. 195/16.03.2020 al Președintelui României privind instituirea stării de urgență pe teritoriul României;
- Decretului nr. 240/14.04.2020 privind prelungirea stării de urgență pe teritoriul României;
- Hotărârării nr. 7/27.03.2020, art. 2, a Comitetului Municipiului București Pentru Situații de Urgență, în aplicarea Ordonanței Militare nr. 3/24.03.2020, prin care s-a dispus interzicerea accesului publicului în parcurile de pe raza Municipiului București;
- Legea nr. 55/15.05.2020 privind unele măsuri pentru prevenirea și combaterea efectelor pandemiei de COVID-19, pe durata stării de alertă;
- Certificatului pentru situație de urgență – tip 1 cu Serie /Nr. 43909/CSU/MEEMA/TIP 1
- Certificatului de avizare favorabilă a existenței unui caz de forță majoră nr. 1276/05.06.2020
- Notei de fundamentare nr. 7063/10.06.2020

Părțile au convenit următoarele:

Art.1. CAP. V. DISPOZIȚII FINANCIARE, se completează cu art.5.4, care va avea următorul conținut:

Asociatul Secund este exonerat de plata beneficiilor din asociere pentru perioada cuprinsă între 16.03.2020 până la 15.05.2020.

Art. 2.Celelalte prevederi din contract rămân nemodificate.

Art.3. Prezentul act adițional a fost încheiat în 2 exemplare în original, cu aceeași valoare juridică, câte unul pentru fiecare parte.

Administrația Lacuri Parcuri și Agrement București

SC ABSOLUT DESIGN ELECTRIC SRL
Administrator

Vizat CFP
Director Economic



Avizat Juridic
Biroul Juridic, Evidența Patrimoniului

Sef Serviciul Venituri

Intocmit

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București
Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62